Kinderhilfe
Emmaus

HEUREUX
ensemble

Chères lectrices, chers lecteurs,

«Le bonheur est la seule chose qui se double si on le partage.» Cette citation d'Albert Schweitzer pourrait être notre devise.

Depuis 1971, nous nous sommes engagés à aider les enfants et les familles défavorisées à travers le monde. Notre organisation interconfessionnelle vient à leur aide sans distinction de race, d'origine ou de croyance. Notre aide pour parvenir à une autoassistance repose sur le principe de la participation. Nous essayons en commun avec les pauvres, les malades, les invalides, les personnes âgées, les orphelins, les victimes de catastrophes, les enfants, les adolescents et les adultes d'améliorer les conditions de vie et de remédier avec eux à la cause de leur misère .

Avec «peu» d'argent – p.ex. avec CHF 50.– par mois pour un parrainage – nous pouvons apporter beaucoup dans les pays du tiers monde. Les parrainages relient les gens à travers les distances et les frontières. Ils représentent des amitiés. Se tourner vers les autres peut réchauffer le cœur et renforcer les âmes. Quelle serait notre vie sans le bonheur partagé?

Merci de soutenir nos efforts pour les personnes dans le besoin en faisant un don. Je vous remercie de tout mon cœur!

Pierre Farine

Directeur
Aide à l'enfance Emmaüs

Aide à l'enfance

Les enfants sont des victimes sans défense de la misère. Les parrainages personnels (CHF 50.– par enfant et par mois) permettent à des filles et des garçons sans ressources d'aller à l'école et d'apprendre un métier. Ces enfants seront ainsi capables plus tard de maîtriser leur existence d'une manière autonome.

Les indigènes de la tribu des Gowlis à Dandeli (Inde) vivaient dans une misère indescriptible. Nous avons organisé des parrainages pour leurs enfants qui, pour la plupart, fréquentaient l'école locale, un an plus tard.

Aide familiale

Au sein des familles les enfants acquièrent les connaissances nécessaires pour être indépendants dans l'avenir. L'aide familiale servira à encourager les parents et les enfants, reconstruire l'estime de soi-même et leur apprendre à se serrer les coudes. Nous donnons aux parents de la santé et du travail et à la famille un foyer où elle peut vivre protégée du froid, du vent et des intempéries.

Madame Bernal à Bogota (Colombie) vivait avec ses enfants sous-alimentés dans un abri en bois, tôle et bâches de plastique, exposé aux courants d'air. Nous avons financé la construction d'une modeste petite maison préfabriquée.

Aide communautaire

Les enfants nécessiteux et les familles vivent dans des villages ou des slums. Ils font partie d'une grande communauté. Pour pouvoir aider un individu en particulier, il faut aussi seconder les infrastructures du village, des quartiers, de la ville et la région. Nous soutenons ces communautés avec des projets qui seront réalisés en collaboration avec la population locale et les autorités.

A Pavithiram (Inde, photo du haut), nous avons financé un puits pour 1000 écolières et écoliers. A Sekkakudy (Inde, photo du bas), nous avons participé à la construction de l'école «St. Joseph's High School».

Votre aide: notre espoir!

CHF 1.65 par jour	suffit pour prendre en charge et instruire un enfant nécessiteux.
CHF 150.–	est le prix d'une machine à coudre, grâce à laquelle une mère ou une fille adulte peut gagner sa vie.
CHF 300.– à 500.–	coûte une petite ou grande vache laitière dont s'occupe une famille et qui lui garantit un petit revenu régulier.
CHF 300.– à 2500.–	permettent à une famille de réparer sa hutte abîmée ou détruite par le feu ou la tempête, ou de la remplacer par une petite maison résistant aux intempéries.
CHF 500.–	coûte un magasin d'alimentation saine desservi par une veuve ou un handicapé.
CHF 2000.– à 4000.–	sont nécessaires pour creuser un puits qui permet à plusieurs familles d'irriguer leurs champs et de les cultiver.
CHF 5000.– à 8000.–	représentent le coût de construction d'une salle d'école dans un nouveau bâtiment scolaire.

Merci de tout coeur pour votre don!

Empfangsschein / Récépissé / Ricevuta

Einzahlung für / Versement pour / Versamento per

Aide à l'enfance Emmaüs
Aarbergergasse 6
3011 Berne

Konto / Compte / Conto **30-8942-0**

CHF

Einbezahlt von / Versé par / Versato da

Die Annahmestelle
L'office de dépôt
L'ufficio d'accettazione

Einzahlung Giro **Versement Virement** **Versamento Girata**

- ☐ Montant pour les parrainages de mon/mes filleul/s
- ☐ Je prends en charge ____ nouveau/x parrainage/s
- ☐ Je prends en charge un projet de parrainage à Fr. ____ par mois
- ☐ Je commande ____ cartes avec dessins d'enfants, à Fr. 5.–/pièce
- ☐ Je commande ____ mouchoirs brodés pour femmes, à Fr. 3.–/pièce
- ☐ Veuillez m'envoyer ____ bulletins de versement
- ☐ Don *avec* remerciement
- ☐ Don *sans* remerciement

SR 05.13 3000

Einzahlung für / Versement pour / Versamento per

Aide à l'enfance Emmaüs
Aarbergergasse 6
3011 Berne

Konto / Compte / Conto **30-8942-0**

CHF

202

Einbezahlt von / Versé par / Versato da

441.02

300089420>

300089420>

Kinderhilfe Emmaus

Aarbergergasse 6
CH-3011 Berne
Téléphone 031 311 19 39

info@kinderhilfe-emmaus.ch
www.kinderhilfe-emmaus.ch
ccp: 30-8942-0
IBAN: CH87 0900 0000 3000 8942 0

Papier: fsc® 100% recyclé